

پرستاری داخلی - جراحه
برونزو و سوداوت
ویراست پانزدهم ۲۰۲۲



چشم و گوش

۱۴

تألیف

PhD, RN, CRRN

جانیس ل. هینکل

PhD, RN

کری ای. چپور

PhD, RN, ACNS-BC, CNPN

کریستن جی. آپولو

ترجمه‌ی

MSN

منصوره علی‌اصغر پور

عضو هیأت علمی دانشکده پرستاری و مامایی
دانشگاه علوم پزشکی تهران

PhD

دکتر طاهره نجف قرآجه

استاد دانشکده پرستاری و مامایی
دانشگاه علوم پزشکی ایران

ویرایش

PhD

دکتر ناهید دهقان نیری

استاد دانشکده پرستاری و مامایی
دانشگاه علوم پزشکی تهران

سرشناسه : هینکل، جانیس ال. / Hinkle, Janice L.
عنوان و نام پدیدآور : چشم و گوش / تألیف جانیس ال. هینکل، کری اچ. چیوپر، کریستن جی. اورباو: ترجمه منصوره علی اصغرپور، طاهره نجفی قزلبچه؛ ویرایش ناهید دهقان نیری
مشخصات نشر : تهران: جامعه‌نگر، ۱۴۰۰.
مشخصات ظاهری : ۱۳۶ ص: مصور (رنگی)، جدول (رنگی).
فروست : جراحی برون و سودارت: [ج] ۱۴.
شابک : پرستاری داخلی - جراحی برون و سودارت: 978-622-306-021-2
وضعیت فهرست‌نویسی : فیا
یادداشت : کتاب حاضر ترجمه‌ی بخشی از کتاب زیر است:
"Brunner & Suddarth's textbook of medical-surgical nursing, 15th ed, 2022."
یادداشت : کتابنامه.
یادداشت : نهایه.

پرستاری داخلی - جراحی. Surgical nursing / مراقبت و مراقبت / Ophthalmic nursing / جراحی - پرستاری و مراقبت / Ear -- Diseases -- Nursing / پرستاری چشم‌پزشکی / موضوع : پرستاری - بیماری‌ها - پرستاری و مراقبت / موضوع : چیوپر، کری اچ. / Cheever, Kerry H. / Overbaugh, Kristen J. / اورباو، کریستن ج. / مترجم : علی اصغرپور، منصوره -، مترجم : نجفی قزلبچه، طاهره، ۱۳۹۹ -، ویراستار : دهقان نیری، ناهید، ۱۹۱۸ -، م. / پرستاری داخلی - جراحی : برون، لیلیان شولتیس، ۱۹۱۸ -، م. / پرستاری داخلی - جراحی : سودارت، دوریس اسمیت - جراحی برون و سودارت: [ج] ۱۴.
پرستاری داخلی - جراحی برون و سودارت: RT ۴۱
۶۱۷/۰۳۳۱
۸۷۳۳۳۶
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی :

پرستاری داخلی - جراحی برون و سودارت / جلد ۱۴
چشم و گوش
تألیف جانیس ال. هینکل، کری اچ. چیوپر، کریستن جی. اورباو
ترجمه‌ی منصوره علی اصغرپور، طاهره نجفی قزلبچه
ویرایش ناهید دهقان نیری
ناشر جامعه‌نگر
۱۴۰۰
نوبت و سال چاپ اول
شمارگان ۱۰۰۰ نسخه
صفحه‌آرایی آرساکو
طراح جلد مهدی انوشیروانی
بها ۵۴۹/۰۰۰ ریال
شابک ۹۷۸-۶۲۲-۳۰۶-۰۲۱-۲

© تمام امتیازات مادی و معنوی این اثر برای ناشر محفوظ است. این اثر، مشمول قانون حمایت از مؤلفان و مصنفان می‌باشد. هیچ بخشی از آن به هیچ شکلی اعم از فتوکپی یا بازنویسی مطالب در هرگونه رسانه‌ای از جمله کتاب، لوح فشرده و مجلات، بدون اجازه‌ی کتبی ناشر قابل استفاده نیست و موجب پیگرد قانونی می‌شود.

کتاب‌فروشی‌های پزشکی سراسر کشور

• سمنان: ارسطو - نسیم
• سمنان: دانشمند
• شیراز: جمالی - نور دانش - مرکز کتاب دانشگاه علوم
• پزشکی شیراز
• قم: قزوین
• قم: فانوس اندیشه
• کرمان: پایروس
• کرمانشاه: دانشمند
• گرگان: جلالی
• گناباد: کتابستان
• مشهد: مجد دانش - جهاد دانشگاهی
• همدان: دانشجو
• یزد: آرمان - شهر کتاب - فدک
• اردبیل: خیام
• ارومیه: شهر کتاب پزشکی
• اصفهان: یارسا - کیا
• اهواز: رشد - شرق
• ایلام: رشد
• بابل: علیزاده - اندیشه
• بروجرد: ولایت
• تبریز: شیرنگ
• تنکابن: میرچی
• خرم‌آباد: نشر و قلم
• رشت: دانشگاه آزاد بل پالانسان
• ارجمنده: مزده
• ساری: دانشجو - امیرکبیر



جامعه‌نگر
ناشر برتر دانشگاهی سال ۱۳۹۱
ناشر برگزیده‌ی کشور سال ۱۳۹۲
ناشر شایسته‌ی تقدیر ۱۳۹۳
ناشر برگزیده‌ی جوانان سال ۱۳۹۳
ناشر برگزیده‌ی حوزه‌ی سلامت سال ۱۳۹۳
ناشر برگزیده‌ی کتاب سال دانشجویی ۱۳۹۴
ناشر برگزیده‌ی کتاب سال دانشجویی ۱۳۹۹



فروش اینترنتی:
www.jph.ir

دفتر مرکزی نشر جامعه‌نگر

تهران: خیابان انقلاب - مقابل درب اصلی دانشگاه تهران
خیابان فخر رازی - خیابان نظری غربی - شماره ۹۶
۶۶۴۹۳۷۱۶ - ۶۶۴۹۴۱۸۷ (۰۲۱)

ارتباط با ما

@jphir
jame-e-negar-publishing-house
jph.ir

پیش‌گفتار

از سال ۱۹۶۴، هنگامی که لیلیان شولتیس برونر و دوریس اسمیت سودارت اولین ویرایش کتاب درسی پرستاری داخلی جراحی را تدوین کردند، عملکرد پرستاری برای رفع نیازهای در حال تغییر سلامتی و انتظارات مراقبت سلامتی، انعطاف‌پذیر شده، تغییر کرده و تکامل و توسعه یافته است. با هر ویراست بعدی از این کتاب درسی، لیلیان و دوریس و جانشینان آن‌ها، سوزان اسملتزر و برندا بیر (و در نهایت ما، نویسندگان کنونی)، مطالب را به‌طور درخور، به‌روزرسانی و بازنگری کردیم تا گویای تغییرات و چالش‌هایی باشند که عملکرد پرستاری را شکل می‌دهند، و تأثیرات پیچیده و به هم مرتبط را مورد توجه قرار داده و بر عوامل برجسته اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی و محیطی تمرکز کنند. ما و نویسندگان توانمند و برجسته قبلی هرگز مجبور نبودیم مفاهیم، اصول و عملکردهای پرستاری اولیه داخلی جراحی را طی همه گیری جهانی بازنگری و به‌روز کنیم. مطمئناً این کار عظیم و دلهره‌آوری بوده است. با این حال، در مقایسه با آنچه که بسیاری از همکاران حرفه‌ای فوق‌العاده خلاق، با اراده و تاب‌آور ما مجبور شده‌اند در نتیجه این بیماری همه‌گیر با آن مقابله و مبارزه کنند، کار ما بسیار کمتر طاقت‌فرسا بود. ما همچنین خواهان آن هستیم که نژادپرستی دیرینه ساختاری در بخش مراقبت سلامت و آگاهی روزافزون نسبت به آن، و تأثیر نژادپرستی سیستمی بر تداوم کلیشه‌ها و تبعیض‌های سلامت را بشناسیم. ما مدرسان و دانشجویان پرستاری را تشویق می‌کنیم که هنگام بررسی عوامل اپیدمیولوژیک اختلالات خاص و مراقبت‌های پرستاری در سرتاسر متن این کتاب، به‌طور متفکرانه به این موضوع‌ها توجه و بحث کنند. اکنون که این نسخه را برای چاپ فرستادیم و زمانی برای بازاندیشی و تأمل در کار خود داریم، متواضعانه خود را همکاران شما می‌نامیم و به کارهای مهم و مقدسی که شما امروز و هر روز انجام می‌دهید افتخار می‌کنیم. ما تصمیم گرفته‌ایم سنت دیرینه‌ی این کتاب درسی که تمایل به تقدیم نداشت را بشکنیم و آن را به شما همکاران پرستارمان، استادان دانشکده پرستاری و دانشجویان پرستاری تقدیم می‌کنیم.

• اولین فصل هر بخش به بررسی و شناخت از جمله مروری بر آناتومی و فیزیولوژی سیستم بدنی مورد بحث اختصاص دارد.

• در فصل‌های بعدی هر بخش مدیریت اختلالات خاص پوشش داده می‌شود و عناوینی همچون پاتوفیزیولوژی، تظاهرات بالینی، بررسی و یافته‌های تشخیصی، تدابیر پزشکی و تدابیر پرستاری ارائه می‌شوند. در قسمت فرایند پرستاری که برای هر بیماری خاص به‌طور جداگانه مطرح شده است، نقش پرستار در مراقبت از بیمارمان مبتلا به این بیماری‌ها شرح و بسط داده می‌شود.

در این ویراست نسبت به چند ویراست قبل، فصل‌های کمتری وجود دارد. با این حال، محتوای اصلی در فصل‌های حذف شده قبلی، باقی مانده و به‌روز و بازنگری می‌شود. قابل توجه است، محتوای اصلی در فصل‌های ویراست قبلی که منحصرأ بر روش‌های درمانی متمرکز بود، هم‌اکنون در داخل فصل‌های متمرکز بر بیماری‌ها و اختلالات سلامت ادغام شده، و در آنجا کاربرد آن به‌طور یکپارچه در تدابیر پرستاری و فرایند پرستاری ترکیب می‌شود. بنابراین، کاربرد این روش‌های درمانی در عملکرد پرستاری داخلی جراحی به سهولت آشکار می‌شود.

ویژگی‌های خاص

پرستاران در طول مراقبت از بیمارمان نقش‌های بسیار متنوعی را اعم از فرد حرفه‌ای بالینی، مربی، پژوهشگر و مدافع حقوق بیمار ایفا می‌کنند. بسیاری از مطالب این کتاب به گونه‌ای تهیه و تنظیم شده‌اند که پرستاران را در ایفای نقش‌های مذکور یاری دهند. بسیاری از جنبه‌های این کتاب برای کمک به پرستاران در انجام این مسؤولیت‌های گوناگون تدوین شده‌اند. به‌روزرسانی‌های اصلی برای جنبه‌های عملکردمحور در ویراست

از سال ۱۹۶۴، هنگامی که لیلیان شولتیس برونر و دوریس اسمیت سودارت اولین ویرایش کتاب درسی پرستاری داخلی جراحی را تدوین کردند، عملکرد پرستاری برای رفع نیازهای در حال تغییر سلامتی و انتظارات مراقبت سلامتی، انعطاف‌پذیر شده، تغییر کرده و تکامل و توسعه یافته است. با هر ویراست بعدی از این کتاب درسی، لیلیان و دوریس و جانشینان آن‌ها، سوزان اسملتزر و برندا بیر (و در نهایت ما، نویسندگان کنونی)، مطالب را به‌طور درخور، به‌روزرسانی و بازنگری کردیم تا گویای تغییرات و چالش‌هایی باشند که عملکرد پرستاری را شکل می‌دهند، و تأثیرات پیچیده و به هم مرتبط را مورد توجه قرار داده و بر عوامل برجسته اجتماعی، فرهنگی، اقتصادی و محیطی تمرکز کنند. ما و نویسندگان توانمند و برجسته قبلی هرگز مجبور نبودیم مفاهیم، اصول و عملکردهای پرستاری اولیه داخلی جراحی را طی همه گیری جهانی بازنگری و به‌روز کنیم. مطمئناً این کار عظیم و دلهره‌آوری بوده است. با این حال، در مقایسه با آنچه که بسیاری از همکاران حرفه‌ای فوق‌العاده خلاق، با اراده و تاب‌آور ما مجبور شده‌اند در نتیجه این بیماری همه‌گیر با آن مقابله و مبارزه کنند، کار ما بسیار کمتر طاقت‌فرسا بود. ما همچنین خواهان آن هستیم که نژادپرستی دیرینه ساختاری در بخش مراقبت سلامت و آگاهی روزافزون نسبت به آن، و تأثیر نژادپرستی سیستمی بر تداوم کلیشه‌ها و تبعیض‌های سلامت را بشناسیم. ما مدرسان و دانشجویان پرستاری را تشویق می‌کنیم که هنگام بررسی عوامل اپیدمیولوژیک اختلالات خاص و مراقبت‌های پرستاری در سرتاسر متن این کتاب، به‌طور متفکرانه به این موضوع‌ها توجه و بحث کنند. اکنون که این نسخه را برای چاپ فرستادیم و زمانی برای بازاندیشی و تأمل در کار خود داریم، متواضعانه خود را همکاران شما می‌نامیم و به کارهای مهم و مقدسی که شما امروز و هر روز انجام می‌دهید افتخار می‌کنیم. ما تصمیم گرفته‌ایم سنت دیرینه‌ی این کتاب درسی که تمایل به تقدیم نداشت را بشکنیم و آن را به شما همکاران پرستارمان، استادان دانشکده پرستاری و دانشجویان پرستاری تقدیم می‌کنیم.

سازماندهی کتاب

کتاب پرستاری داخلی جراحی برونر و سودارت، ویراست پانزدهم از ۱۶ بخش تشکیل شده است. در این بخش‌ها، مطالب موجود در ویراست‌های قبلی همراه با برخی تغییرات ارائه شده‌اند. مطالب

شفاف‌سازی مفاهیم پایه‌ی پرستاری برای بهبود درک خواننده از موضوع‌های بالقوه گیج‌کننده ادامه می‌یابد، این هشدارها طبق هشدارهای برداشت اشتباه در یادگیری تطبیقی Lippincott تقویت شده توسط PrepU تعیین شده‌اند. مجموعه پیشرفته‌ای از منابع چندرسانه‌ای تعاملی آن‌لاین نیز با نمادهایی که در متن، نزدیک موضوع‌های مرتبط قرار گرفته‌اند برجسته می‌شوند. بازخوانی داستان‌های بیمار (تصاویر مطالعه‌ی موردی) مبتنی بر vSim برای پرستاری، بخشی از این مجموعه منابع است.

برای توضیح کامل و ارائه بصری همه‌ی ویژگی‌های خاص، راهنمای کاربر را که بعد از پیش‌گفتار آمده است، بخوانید. همچنین قسمت‌های "نماهای خاص در این کتاب" و "مطالعات موردی در این کتاب" را برای محل این موارد در متن ببینید.

بسته‌ی جامع برای آموزش و یادگیری *

برای تسهیل بیشتر آموزش و یادگیری، یک بسته کمکی با دقت طراحی شده برای کمک به استادان و دانشجویان تدوین شده است.

منابع مدرس

ابزارهایی برای کمک به شما در آموزش درستان بعد از اکتباس این متن در سایت **thePoint** و یا در آدرس زیر موجود هستند: <http://thepoint.lww.com/Brunner15e>

- یک کتاب الکترونیک در **thePoint** که به شما امکان دسترسی آن‌لاین به متن کامل و تصاویر کتاب را می‌دهد.
- یک مولد آزمون کاملاً بازنگری شده و تکمیل شده شامل بیش از ۲۹۰۰ سوال به سبک NCLEX که برای نتایج یادگیری فصل طراحی شده است.
- مجموعه‌ی گسترده‌ای از مطالب برای هر فصل کتاب ارائه شده است:

- **طرح‌های درس:** نتایج یادگیری را توصیف می‌کنند و منابع مرتبط را از بسته‌های منابع قوی مدرس و دانشجو تعیین می‌کنند تا به شما کمک کنند برای کلاس خود آماده شوید.
- **آزمون‌های قبل از سخنرانی** (و پاسخ‌ها) به شما امکان می‌دهد خواندن دانشجویان را بررسی کنید.
- **ارائه‌های پاورپوینت** راهی آسان برای یکپارچه‌سازی متن کتاب با تجربه کلاسی دانشجویان تان ارائه می‌دهد. سؤال‌های چند گزینه‌ای و صحیح/ غلط برای ارتقای مشارکت در کلاس گنجانده شده‌اند.

* این بخش برای خریداران کتاب ارجینال قابل استفاده است.

پانزدهم شامل مطالعات موردی جدید در ابتدای بخش با تمرکز بر صلاحیت QSEN است - جنبه‌ای که صلاحیتی را از نهاد آموزش کیفیت و ایمنی برای پرستاران (QSEN) برجسته می‌کند که برای مطالعه موردی کاربرد دارد و سؤال‌هایی برای دانشجویان مطرح می‌کند تا درباره‌ی دانش، مهارت‌ها و نگرش‌های مرتبط (KSAS) مورد توجه قرار دهند. هشدارهای پرستاری کیفیت و ایمنی، ژنتیک در نماهای عملکرد پرستاری، نماهای دشواری‌های اخلاقی، و نماهای چک‌لیست مراقبت در منزل اطلاعات به روزی را ارائه می‌دهند.

برنامه‌های مراقبت پرستاری که برای اختلالات انتخابی ارائه شده‌اند، چگونگی کاربرد فرایند پرستاری را برای رفع نیازهای مراقبت سلامت و پرستاری بیمار نشان می‌دهند. تشخیص‌های پرستاری مورد استفاده در برنامه‌های مراقبت پرستاری و در سراسر کتاب که در ویراست پانزدهم جدید است، آن‌هایی هستند که توسط مجمع بین‌المللی پرستاران در کاتالوگ طبقه‌بندی بین‌المللی برای عملکرد پرستاری (ICNP) ایجاد و تأیید شده‌اند (لطفاً توجه کنید که به دلیل قانون جهانی این تشخیص‌های پرستاری، واژه‌های انتخابی در این تشخیص‌ها به شیوه‌ی انگلیسی بریتانیایی نوشته می‌شوند).

یک افزودنی جدید به کتاب این دوره، فصلی است که منحصراً بر نیازهای خاص مراقبت سلامت افرادی تمرکز می‌کند که به عنوان هم‌جنس‌گرای زن و مرد، دوجنس‌گرا، ترانجسیتی یا دگرجنس‌گرا (LGBTQ) شناخته می‌شوند. همانند سایر فصل‌های این کتاب درسی، در این فصل نیز نقش‌های پرستار حرفه‌ای به‌عنوان فرد متخصص بالینی، مربی، حامی و محقق هنگام ارائه مراقبت از افراد LGBTQ، چارچوبی را برای این فصل جدید ارائه می‌کند.

علاوه بر این، دو طرح جدید در این نسخه، محتوای مربوط به کووید-۱۹ و مراقبت از کهنه‌سربازان را برجسته می‌کنند. بخش‌های ملاحظات کووید-۱۹، اطلاعات مبتنی بر شواهد مربوط به سندرم حاد تنفسی کروناویروس ۲ (SARS-CoV-2) یا مراقبت پرستاری از بیماران مبتلا به بیماری کروناویروس ۲۰۱۹ (COVID-19) را در زمان نگارش این مطلب را تعیین می‌کنند. بخش ملاحظات کهنه سربازان اطلاعاتی را ارائه می‌دهد که برای نیازهای خاص مراقبت کهنه‌سربازان نظامی قابل استفاده است. احتمالاً کهنه‌سربازان - افرادی که از همه گروه‌های سنی، جنسی، نژاد، و اقتصادی اجتماعی هستند - بر اساس تاریخ خدمت و محل مأموریت، خطرات سلامتی منحصر به فردی دارند.

این کتاب همچنین ویژگی‌های آموزش بزرگسالان را ارائه می‌دهد که برای کمک به خوانندگان در تعامل و یادگیری محتوای انتقادی تدوین شده است. هشدارهای مهارت مفهومی نیز برای